

Phonak Audéo™ M-R

Hướng dẫn sử dụng



Phonak Audéo M-R/RT



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Chi tiết máy trợ thính và bộ sạc

- ❶ Nếu không có mục nào được đánh dấu và bạn không biết dòng máy hay loại phụ kiện bạn đang sử dụng, vui lòng hỏi chuyên gia thính học.
- ❶ Máy trợ thính được mô tả trong cẩm nang này có gắn pin sạc lithium-ion không thể tách rời.
- ❶ Vui lòng đọc kỹ thông tin an toàn về sử dụng máy trợ thính có pin sạc (chương 21).
- ❶ Vui lòng sạc và sử dụng máy trợ thính trong điều kiện nhiệt độ cho phép: +5°C - +40°C (41°F - 104°F)

Dòng máy

- Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)

Loại núm tai

- Dome
- SlimTip
- cShell

Phụ kiện sạc

- Hộp sạc bao gồm bộ nguồn
- Đế sạc dự phòng Power Pack
- Hộp sạc mini bao gồm bộ nguồn

Hướng dẫn sử dụng này phù hợp cho

Máy trợ thính không dây



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M90-RT	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M70-RT	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M50-RT	2018
Phonak Audéo M30-R	2018
Phonak Audéo M30-RT	2018

Phụ kiện sạc không dây



Hộp sạc Phonak	2018
Đế sạc dự phòng Power Pack	2016
Hộp sạc mini	2018



Máy trợ thính và bộ sạc được sản xuất bởi Phonak – công ty hàng đầu thế giới về các giải pháp trợ thính có trụ sở chính tại Zurich, Thụy Sĩ.

Các sản phẩm cao cấp này là kết quả của nhiều thập niên nghiên cứu và được thiết kế để giúp bạn kết nối với âm thanh sống động. Chúng tôi cảm ơn sự lựa chọn tuyệt vời của bạn và chúc bạn có những trải nghiệm tốt nhất khi sử dụng sản phẩm.

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn sử dụng để đảm bảo rằng bạn hiểu rõ và sử dụng máy trợ thính một cách tốt nhất. Để có thêm thông tin về tính năng và lợi ích của máy, vui lòng liên hệ chuyên gia thính học để được hỗ trợ.

Phonak - life is on
www.phonakvietnam.com

Nội dung

Máy trợ thính và bộ sạc

- | | |
|--|----|
| 1. Hướng dẫn nhanh | 8 |
| 2. Các bộ phận máy trợ thính và bộ sạc | 10 |

Sử dụng bộ sạc

- | | |
|----------------------|----|
| 3. Chuẩn bị bộ sạc | 14 |
| 4. Sạc máy trợ thính | 15 |

Sử dụng máy trợ thính

- | | |
|--------------------------------|----|
| 5. Nhấn đánh dấu bên trái/phải | 23 |
| 6. Mang máy trợ thính | 24 |
| 7. Tháo máy trợ thính | 25 |
| 8. Nút bấm đa chức năng | 26 |
| 9. Bật/tắt | 27 |
| 10. Tổng quan về tính kết nối | 28 |
| 11. Đồng bộ máy lần đầu | 29 |
| 12. Thực hiện cuộc gọi thoại | 32 |
| 13. Chế độ máy bay | 36 |

Thông tin thêm

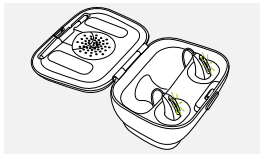
14. Điều kiện hoạt động	38
15. Chăm sóc bảo dưỡng	39
16. Thay nút chặn ráy tai	42
17. Dịch vụ và bảo hành	48
18. Tuyên bố về tính tuần thủ	50
19. Giải thích các biểu tượng	58
20. Khắc phục sự cố	62
21. Thông tin an toàn	66

1. Hướng dẫn nhanh

Sạc máy trợ thính của bạn

- ① Trước khi sử dụng máy trợ thính lần đầu, bạn nên sạc máy trong khoảng 3 giờ đồng hồ

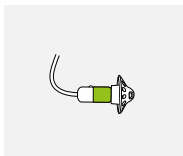
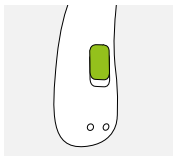
Sau khi đặt máy trợ thính vào bộ sạc, đèn báo sẽ chỉ trạng thái pin đang sạc cho đến khi máy trợ thính được sạc đầy. Khi đã sạc đầy, đèn báo sẽ sáng xanh liên tục.



Đánh dấu trái/phải cho máy trợ thính.

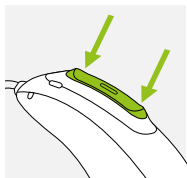
Màu xanh: bên trái

Màu đỏ: bên phải



Nút bấm đa chức năng với đèn báo hiệu

Nút này có nhiều chức năng khác nhau. Nó có thể được dùng để bật/tắt máy, tăng/giảm âm lượng hoặc thay đổi chương trình, tùy thuộc vào lập trình của máy trợ thính. Điều này được đề cập trong hướng dẫn cá nhân của bạn. Nếu máy trợ thính được đồng bộ với điện thoại, nhấn nhanh nút này để nhận cuộc gọi đến hoặc nhấn giữ lâu để từ chối cuộc gọi.

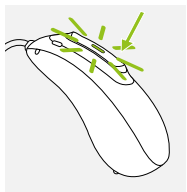


Bật/Tắt

Nhấn giữ phần dưới nút trong 3 giây đến khi đèn báo hiệu chớp.

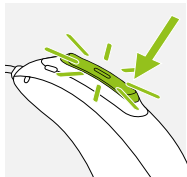
Bật: đèn báo màu xanh lá

Tắt: đèn báo màu đỏ



Chế độ máy bay

Nhấn giữ phần dưới nút trong 7 giây đến khi đèn báo màu cam xuất hiện. Sau đó thả nút ra.

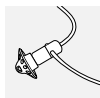


2. Các bộ phận của máy trợ thính và bộ sạc

Hình ảnh bên dưới minh họa cho các dòng máy và bộ sạc được đề cập trong cẩm nang này. Bạn có thể xác định dòng máy của mình bằng cách:

- Xem tại “Thông tin chi tiết máy trợ thính” ở trang 3.
- Hoặc so sánh máy và bộ sạc của bạn với các mẫu trong hình bên dưới.

Các mẫu nút tai cho các dòng máy khác nhau



Dome

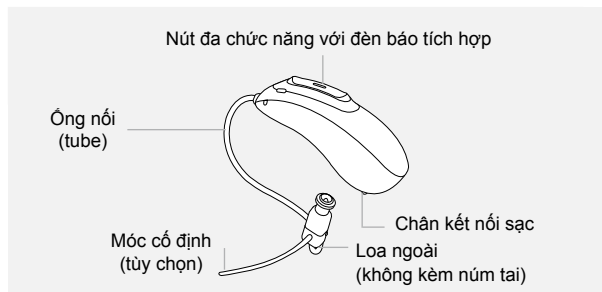


SlimTip

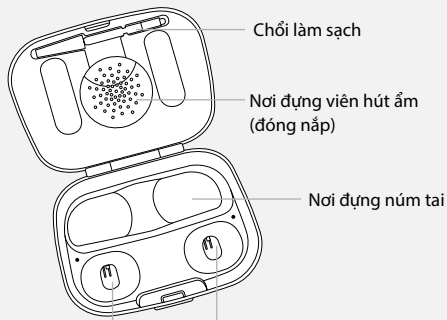


cShell

Audéo M-R/RT

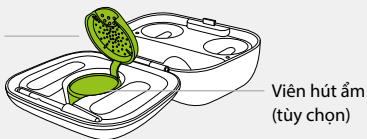


Hộp sạc

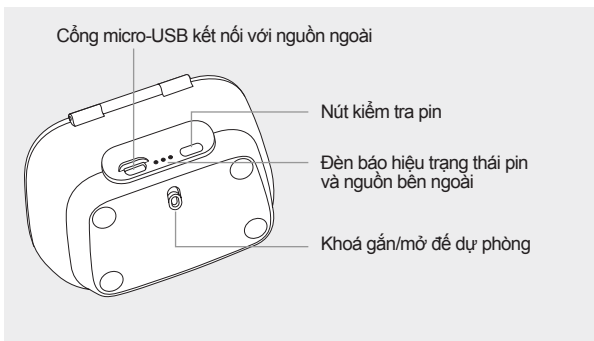
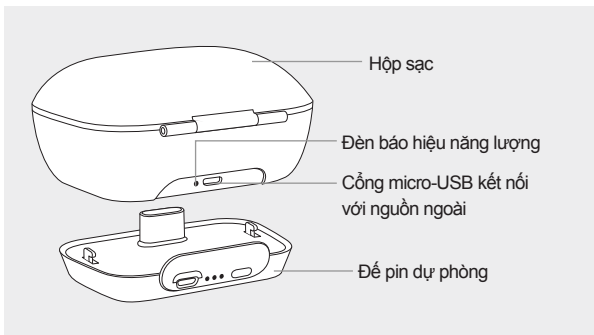


Để sạc máy trợ thính với đèn báo trái/phải

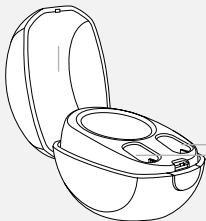
Nơi đặt viên hút ẩm (mở nắp)



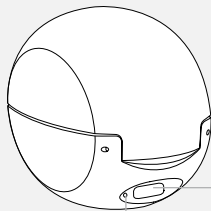
Hộp sạc với đế pin dự phòng Power Pack



Hộp sạc mini



Cắm sạc máy trợ thính có đèn báo trái/phải.

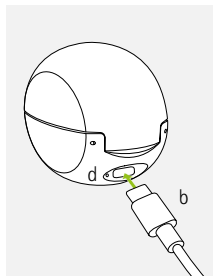
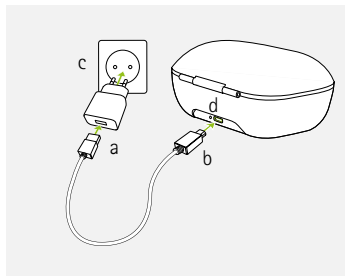


Cổng USB-C hỗ trợ kết nối với nguồn ngoài

Đèn báo hiệu năng lượng

3. Chuẩn bị bộ sạc

Kết nối với nguồn điện



- a) Cắm đầu lớn hơn của cáp sạc vào nguồn điện
- b) Cắm đầu nhỏ hơn vào cổng USB trên hộp sạc
- c) Cắm nguồn điện vào ổ cắm điện
- d) Đèn báo hiệu sẽ sáng xanh khi hộp sạc được kết nối vào nguồn điện

4. Sạc máy trợ thính

- ① Pin yếu: Bạn sẽ nghe 2 tiếng bíp khi pin yếu. Bạn có khoảng 60 phút trước khi phải sạc máy trợ thính (điều này có thể thay đổi tùy vào cài đặt của máy trợ thính).
- ① Máy trợ thính có chứa pin sạc lithium-ion tích hợp và không thể tháo rời được.
- ① Trước khi sử dụng máy trợ thính lần đầu, bạn nên sạc máy trong khoảng 3 giờ.
- ① Phải lau khô máy trợ thính trước khi sạc, xem chương 15.
- ① Vui lòng sạc và sử dụng máy trợ thính trong phạm vi nhiệt độ cho phép: +5°C đến +40°C (41°F đến 104°F).

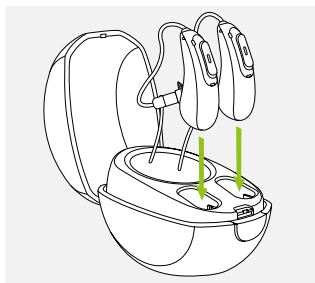
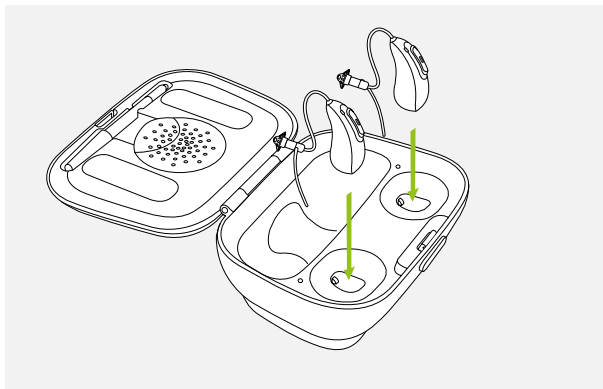
4.1 Sử dụng bộ sạc hoặc bộ sạc mini

Vui lòng tham khảo chương 3 để biết cách chuẩn bị bộ sạc.

1

Gắn máy trợ thính vào hộp sạc.

Cần đảm bảo nhãn đánh dấu máy trợ thính trái và phải trùng khớp với đèn báo bên trái (xanh dương) và phải (đỏ) bên cạnh bộ sạc. Máy trợ thính sẽ tự động tắt tiếng khi gắn vào bộ sạc.







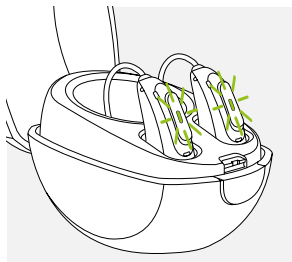
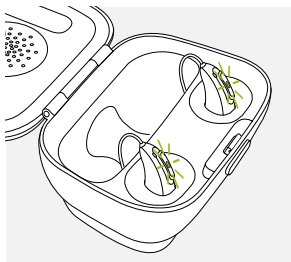
2

Đèn báo hiệu sẽ chớp chậm đến khi máy trợ thính được sạc đầy. Khi đầy pin, đèn báo hiệu sẽ luôn sáng xanh.

Quá trình sạc sẽ tự động dừng lại khi pin sạc đầy, vì vậy bạn có thể yên tâm để máy trong hộp sạc. Có thể cần tới 3 giờ để sạc đầy máy trợ thính. Có thể đóng nắp hộp sạc khi đang sạc.

Thời gian sạc

Đèn báo hiệu	Mức pin	Thời gian sạc
	0 – 10%	
	11 – 80%	30 phút (30%) 60 phút (50%) 90 phút (80%)
	81 – 99%	
	100%	3 giờ

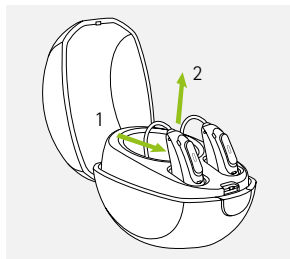
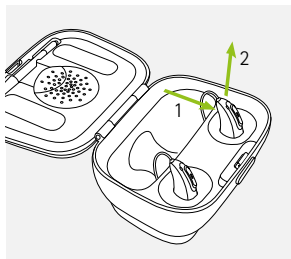


3

Tháo máy trợ thính khỏi hộp sạc bằng cách

1. Nhẹ nhàng kéo máy trợ thính về phía bạn và
2. Nâng máy lên khỏi hộp sạc.

Máy trợ thính sẽ tự động bật lên khi được tháo khỏi bộ sạc. Đèn báo hiệu sẽ bắt đầu nhấp nháy. Khi đèn báo hiệu sáng xanh có nghĩa là máy trợ thính đã sẵn sàng hoạt động.



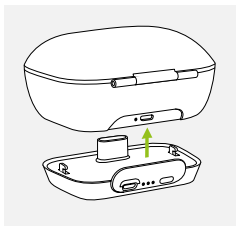
i Bạn không nên kéo ống tube khi tháo rời máy khỏi hộp sạc vì như vậy có thể làm hỏng ống tube.

4.2 Sử dụng để dự phòng Power Pack

Lưu ý: Để sạc dự phòng chỉ tương thích với hộp sạc.

1

Gắn để dự phòng Power Pack vào hộp sạc và khóa lại.

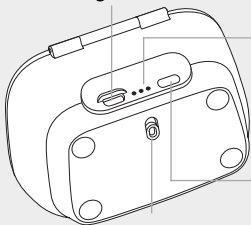


2

Kết nối cổng micro-USB và nguồn điện bên ngoài. Để dự phòng Power Pack và máy trợ thính sẽ được sạc cùng lúc. Khi kết nối với nguồn điện, đèn báo hiệu trên để dự phòng sẽ cho thấy trạng thái hiện tại của pin.

- ⓘ Trước khi sử dụng để dự phòng Power Pack lần đầu tiên, bạn nên sạc trước trong khoảng 3 giờ.
- ⓘ Để sạc dự phòng Power Pack có chứa pin sạc lithium-ion tích hợp và không thể tháo rời.

Cổng micro-USB để kết nối nguồn điện ngoài



Đèn báo hiệu chỉ trạng thái pin:

- 0%-29%
- 30%-59%
- 60%-100%

Nút nhấn để kiểm tra pin

Khoá để gắn/mở để Power Pack

3

Để kiểm tra dung lượng pin còn lại của Power Pack, nhấn nút kiểm tra pin. Các đèn báo hiệu sẽ hiển thị trạng thái.

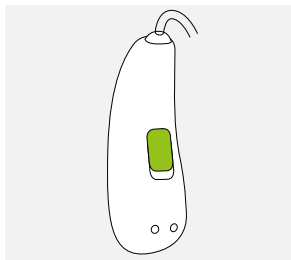
Tắt máy trợ thính khi cất máy trong hộp sạc để tránh việc thất thoát pin của đế sạc dự phòng Power Pack,

ⓘ Vui lòng lưu ý sạc đế Power Pack trong nhiệt độ hoạt động: +5°C đến +40°C (41°F đến 104°F)

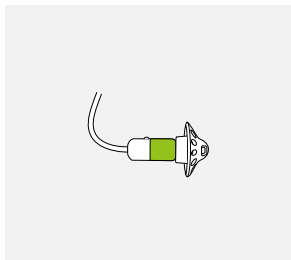
5. Nhãn đánh dấu bên trái/phải

Nhãn màu đỏ hoặc xanh dương được dán trên lưng máy trợ thính và trên loa. Nhãn này sẽ cho bạn biết đó là máy trợ thính bên trái hay phải.

Màu xanh dương: **bên trái**



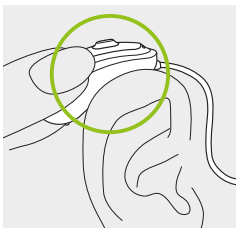
Màu đỏ: **bên phải**



6. Hướng dẫn đeo máy trợ thính

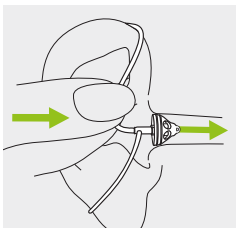
1

Đặt máy trợ thính phía sau tai của bạn.



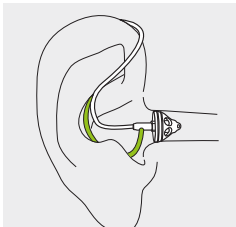
2

Đưa núm tai vào bên trong ống tai.



3

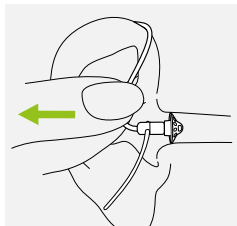
Nếu núm tai có kèm móc cố định, hãy móc nó vào nếp gấp phía sau vành tai để cố định máy trợ thính



7. Hướng dẫn tháo máy trợ thính

1

Giữ và kéo đoạn cong trên ống nối tube rồi tháo máy trợ thính ra khỏi tai

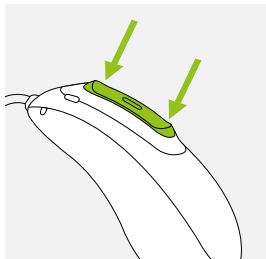


8. Nút đa chức năng

Nút đa chức năng có một vài tính năng chính sau:

Nó có chức năng như một công tắc bật/tắt, điều khiển âm lượng và/hoặc thay đổi chương trình tùy thuộc vào lập trình của máy trợ thính.

Điều này được chỉ định trong “Hướng dẫn sử dụng máy trợ thính cá nhân của bạn”. Vui lòng hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn về cuốn cẩm nang này.

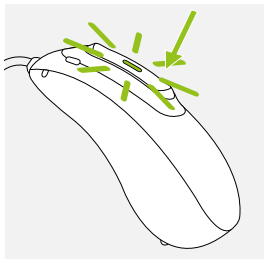


Nếu máy trợ thính được đồng bộ với điện thoại qua kết nối Bluetooth®, nhấn nhanh phần trên hoặc dưới của nút này để nhận cuộc gọi đến hoặc nhấn giữ lâu để từ chối cuộc gọi - tham khảo chương 12.

9. Bật/Tắt

Bật máy trợ thính

Máy trợ thính được cấu hình để có thể tự động bật lên khi tháo khỏi hộp sạc. Nếu chức năng này không được thiết lập sẵn, nhấn và giữ phần phía dưới của nút trong 3 giây cho đến khi đèn báo hiệu chớp. Đợi đến khi đèn báo hiệu sáng xanh báo hiệu máy trợ thính đã sẵn sàng hoạt động.



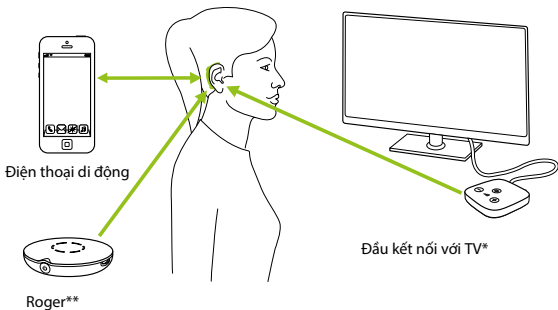
Tắt máy trợ thính

Nhấn và giữ phần dưới của nút trong 3 giây đến khi đèn sáng đỏ báo hiệu máy trợ thính đã tắt.

- i** Khi mở máy trợ thính, bạn có thể nghe tiếng nhạc báo hiệu khởi động máy.

10. Tổng quan về tính kết nối

Hình minh họa phía dưới cho thấy các lựa chọn kết nối có sẵn trên máy trợ thính của bạn.



*Đầu kết nối TV có thể được kết nối với bất kỳ thiết bị phát âm thanh nào như TV, máy tính hoặc hệ thống hi-fi.

**Micro không dây Roger cũng có thể được kết nối với máy trợ thính của bạn rất tốt.

11. Đồng bộ lần đầu

11.1 Đồng bộ lần đầu với các thiết bị có kết nối Bluetooth®

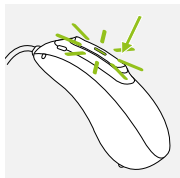
- ❶ Chỉ cần thực hiện quy trình kết nối một lần với các thiết bị hỗ trợ Bluetooth không dây. Sau lần đồng bộ đầu, máy trợ thính của bạn sẽ tự động kết nối với thiết bị đó. Thời gian đồng bộ có thể mất 2 phút.

1

Hãy chắc chắn rằng bạn đã bật Bluetooth trên thiết bị của bạn (vd: điện thoại) và tìm kiếm thiết bị có kết nối Bluetooth trên menu cài đặt.

2

Bật cả 2 máy trợ thính lên. Bạn có 3 phút để đồng bộ máy trợ thính với thiết bị của bạn.



3

Thiết bị của bạn sẽ hiển thị một danh sách các thiết bị có kết nối Bluetooth. Chọn máy trợ thính trên danh sách để đồng bộ các thiết bị. Bạn sẽ nghe thấy một tiếng bíp báo hiệu khi các thiết bị đã đồng bộ xong.

① Để biết thêm thông tin về hướng dẫn đồng bộ các thiết bị có kết nối bluetooth, đặc biệt là các nhà sản xuất điện thoại lớn, vui lòng truy cập địa chỉ: www.phonak.com/audeomarvel.

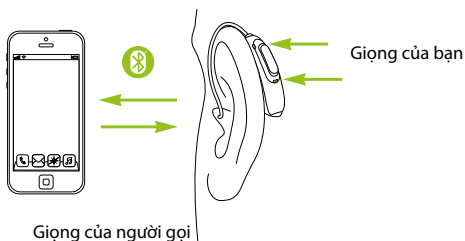
11.2 Kết nối với thiết bị

Sau khi đã đồng bộ máy trợ thính với thiết bị, chúng sẽ tự động kết nối lại khi được bật lên.

- ① Kết nối sẽ được duy trì nếu thiết bị vẫn đang được BẬT trong phạm vi phủ sóng
- ① Máy trợ thính của bạn chỉ đồng bộ được với 1 thiết bị trong 1 thời điểm nhất định.

12. Thực hiện cuộc gọi thoại

Máy trợ thính của bạn kết nối trực tiếp với điện thoại hỗ trợ Bluetooth®. Khi được đồng bộ và kết nối với điện thoại của bạn, bạn sẽ nghe thấy giọng nói của người gọi trực tiếp qua máy trợ thính. Máy trợ thính của bạn thu giọng nói của bạn thông qua micro của chính nó.



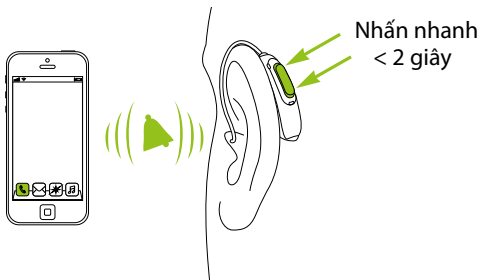
Bluetooth® là một công nghệ đã được đăng ký bản quyền thương hiệu bởi Bluetooth SIG, Inc.

12.1 Thực hiện cuộc gọi thoại

Nhập số điện thoại và nhấn nút quay số. Bạn sẽ nghe thấy âm quay số thông qua máy trợ thính của bạn. Máy trợ thính nhận giọng nói của bạn thông qua micro của chính nó.

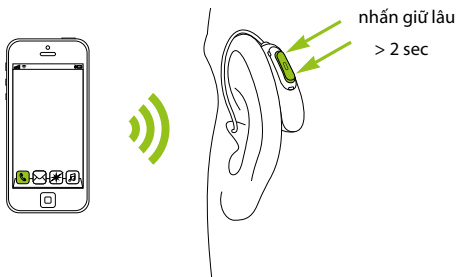
12.2 Nhận cuộc gọi

Khi nhận cuộc gọi, một thông báo cuộc gọi sẽ được báo qua máy trợ thính của bạn. Bạn có thể nhận cuộc gọi bằng cách nhấn nhanh phần trên hoặc phần dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (nhấn nhanh dưới 2 giây) hoặc nhận trực tiếp trên điện thoại của bạn.



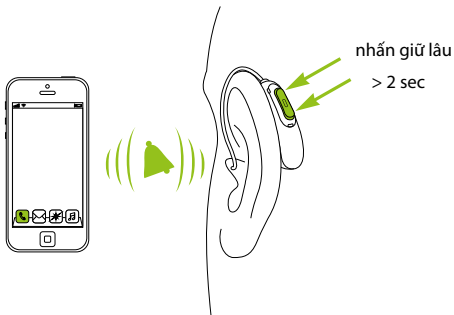
12.3 Kết thúc cuộc gọi

Bạn có thể kết thúc cuộc gọi bằng cách nhấn giữ lâu phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (lâu hơn 2 giây) hoặc kết thúc trực tiếp trên điện thoại của bạn.



12.4 Từ chối cuộc gọi

Bạn có thể từ chối cuộc gọi bằng cách nhấn giữ lâu phần trên hoặc dưới của nút đa chức năng trên máy trợ thính (lâu hơn 2 giây) hoặc từ chối trực tiếp trên điện thoại của bạn.





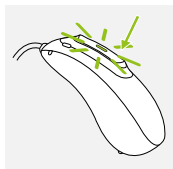
13. Chế độ máy bay

Thiết bị của bạn hoạt động trong phạm vi tần số từ 2.4 GHz-2.48 GHz. Khi đang bay, một số hãng bay có thể yêu cầu bạn chuyển các thiết bị sang chế độ máy bay. Việc bật chế độ máy bay sẽ không vô hiệu hóa chức năng nghe trên máy trợ thính, mà chỉ vô hiệu hóa kết nối Bluetooth của thiết bị.

13.1 Chuyển sang chế độ máy bay

Để vô hiệu hóa chức năng kết nối không dây và chuyển sang chế độ máy bay trên máy trợ thính:

1.		Nhấn giữ phần dưới của nút đa chức năng. Đèn báo hiệu màu xanh sẽ nhấp nháy khi máy trợ thính khởi động.
2.		Tiếp tục nhấn giữ nút.
3.		Ngưng nhấn giữ khi xuất hiện đèn báo màu cam cho biết máy trợ thính đã được chuyển sang chế độ máy bay.



Ở chế độ máy bay, máy trợ thính của bạn sẽ không thể kết nối trực tiếp với điện thoại của bạn.

13.2 Thoát chế độ máy bay

Để bật chức năng kết nối không dây và thoát chế độ máy bay trên máy trợ thính:

Tắt máy trợ thính sau đó bật lại - thao khảo chương 9.



14. Điều kiện hoạt động

Sản phẩm được thiết kế để có thể hoạt động tốt và không gặp vấn đề gì nếu được sử dụng đúng mục đích, trừ khi có ghi chú khác trong hướng dẫn này.

Vui lòng đảm bảo luôn sạc pin máy trợ thính và để sạc trong phạm vi nhiệt độ hoạt động: từ +5°C đến +40°C (41°F đến 104°F) và áp suất không khí từ 800 hPA đến 1500 hPA.

Audéo M-R đạt tiêu chuẩn IP68 (có thể chịu được nước ở độ sâu 1 m trong vòng 60 phút) và được thiết kế để sử dụng trong mọi hoạt động hàng ngày. Do đó, bạn không cần phải lo lắng khi đi mưa hay bị đổ mồ hôi. Tuy nhiên, Audéo M-R không được thiết kế để sử dụng trong môi trường nước như nước có clo, xà phòng, nước muối hoặc các dung dịch có chất hoá học khác.

Độ ẩm khi sử dụng cho hộp sạc, sạc mini và để sạc dự phòng là: 0% đến 85% (không ngưng tụ).

15. Chăm sóc bảo dưỡng

Việc chăm sóc máy trợ thính và hộp sạc thường xuyên giúp cho máy có hiệu suất tốt và tuổi thọ kéo dài. Để đảm bảo tuổi thọ của máy, Sonova AG cung cấp thời gian bảo dưỡng tối thiểu 5 năm sau khi công bố hủy bán các dòng máy trợ thính tương ứng.

Vui lòng tham khảo các hướng dẫn chi tiết. Để có thêm thông tin về an toàn sản phẩm, tham khảo chương 21.2

Thông tin chung

Trước khi sử dụng thuốc xịt tóc hay mỹ phẩm, bạn nên tháo máy trợ thính khỏi tai bởi vì các sản phẩm này có thể gây hư hỏng máy.

Máy trợ thính có khả năng chống nước, mồ hôi và bụi bẩn trong các điều kiện sau:

- Sau khi gặp nước, mồ hôi và bụi bẩn, máy trợ thính được lau sạch và sấy khô.
- Máy trợ thính được sử dụng và bảo dưỡng theo hướng dẫn sử dụng này.



Cần luôn đảm bảo rằng máy trợ thính và bộ sạc luôn khô ráo và sạch sẽ trước khi sạc.

Hàng ngày

Máy trợ thính: Kiểm tra độ ẩm và ráy tai trên núm tai. Lau sạch bề mặt bằng vải không xơ hoặc dùng bàn chải nhỏ (được cung cấp trong bộ sạc). Tuyệt đối không được sử dụng hóa chất tẩy rửa gia dụng hay xà phòngdụng, ... để làm sạch máy. Không nên làm sạch với nước. Nếu bạn cần vệ sinh máy kỹ lưỡng, hãy hỏi chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn để được tư vấn và thông tin về lưới lọc hay viên hút ẩm.

Bộ sạc: Đảm bảo rằng hộp sạc phải sạch sẽ. Không được sử dụng hóa chất tẩy rửa gia dụng hay xà phòngdụng, ... để vệ sinh bộ sạc.

Hàng tuần

Máy trợ thính: Lau sạch núm tai với vải mềm, ẩm hoặc vải vệ sinh dành riêng cho máy trợ thính. Để biết hướng dẫn bảo dưỡng kỹ hơn, vui lòng trao đổi với chuyên gia thính lực của bạn. Làm sạch các điểm tiếp xúc sạc trên máy trợ thính với vải mềm và ẩm.

Bộ sạc: Lau sạch bụi bẩn ở các phần tiếp xúc sạc với máy trợ thính.

16. Thay nút chặn ráy tai

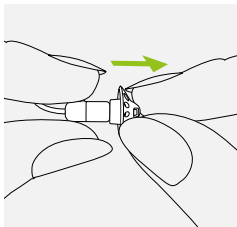
Máy trợ thính của bạn được trang bị nút chặn ráy tai để bảo vệ bộ phận loa của thiết bị khỏi hư hỏng.

Vui lòng kiểm tra nút chặn ráy tai thường xuyên và thay khi nút bị bẩn hoặc khi âm lượng/chất lượng âm thanh bị suy giảm. Nút chặn ráy tai cần được thay định kỳ 4-8 tuần/1 lần.

16.1 Tháo nút tai khỏi loa

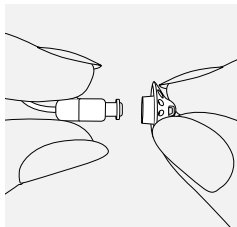
1

Tháo nút tai khỏi loa bằng cách dùng 1 tay giữ loa và tay còn lại gỡ nút tai.



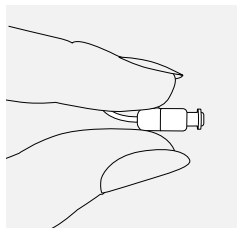
2

Kéo nhẹ núm tai để
tháo rời.



3

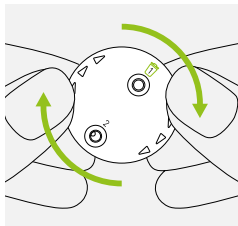
Làm sạch loa bằng
vải sạch không xơ.



16.2 Thay thế nút chặn ráy tai với đĩa CeruShield

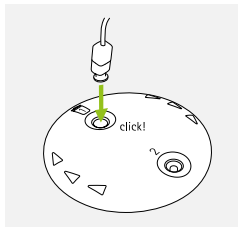
1

Nhẹ nhàng xoay đĩa CeruShield theo hướng mũi tên cho tới khi nút tròn dưới biểu tượng thùng rác mở ra.



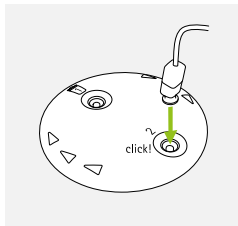
2

Để tháo bỏ nút chặn ráy tai, cẩn thận cắm loa vào lỗ tròn (dưới biểu tượng thùng rác giác) cho tới khi nghe tiếng tách. Sau đó bạn sẽ thấy nút chặn ráy tai đã được tháo ở trên nút tròn dưới biểu tượng thùng rác.



3

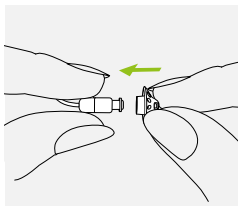
Để gắn nút chặn ráy tai mới, cẩn thận cắm loa vào nút tròn thứ hai (hình minh họa) cho tới khi nghe tiếng tách. Sau đó bạn sẽ thấy nút chặn ráy tai mới đã được gắn vào loa.



16.3 Gắn nùm tai vào loa

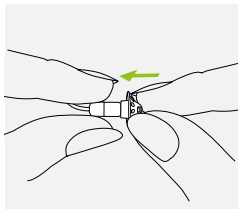
1

Giữ loa bằng một tay và tay còn lại giữ nùm tai.



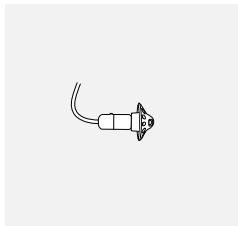
2

Đẩy nùm tai vào đầu ra âm thanh của loa.



3

Loa và nùm tai cần phải khớp thật chặt.



17. Dịch vụ và bảo hành

Bảo hành nội địa

Hãy hỏi nhân viên chăm sóc khách hàng tại nơi mua máy về thời hạn bảo hành hợp lệ ở nước sở tại.

Bảo hành quốc tế

Sonova AG bảo hành sản phẩm có điều kiện trong vòng 1 năm trên toàn thế giới, có hiệu lực kể từ ngày mua. Bảo hành có điều kiện bao gồm sửa chữa sản phẩm trong trường hợp do lỗi kỹ thuật hoặc lỗi vật liệu, nhưng không bao gồm các linh kiện như pin, ống nối, núm tai, thiết bị phát âm bên ngoài. Bảo hành quốc tế có hiệu lực khi người mua có đầy đủ giấy tờ hợp lệ.

Bảo hành quốc tế không chịu ảnh hưởng bởi các luật, quy định của chính quyền nước sở tại về hàng tiêu dùng.

Ngoài phạm vi bảo hành

Bảo hành không bao gồm những thiệt hại do sử dụng không đúng cách, tiếp xúc với hóa chất, ngâm trong nước. Hư hỏng do bên thứ ba hoặc dịch vụ bảo hành của Phonak không được ủy quyền thực hiện. Bảo hành này không bao gồm bất cứ dịch vụ nào do chuyên gia chăm sóc thính lực thực hiện tại phòng khám của họ.

Số serial

Máy bên trái: _____

Máy bên phải: _____

Hộp sạc: _____

Đế sạc dự phòng: _____

Sạc mini: _____

Ngày mua: _____

Trung tâm trợ thính
(ký tên và đóng dấu):

18. Tuyên bố về tính tuân thủ

Châu Âu:

Công bố phù hợp

Sonova AG tuyên bố rằng sản phẩm này đáp ứng các yêu cầu của Tiêu chuẩn Thiết bị Y tế 93/42/EEC (Medical Devices Directive 93/42/EEC) cũng như Tiêu chuẩn Thiết bị Radio 2014/53/EU (Radio Equipment Directive 2014/53/EU). Có thể tìm thấy nguyên văn của Tuyên bố về sự phù hợp của EU tại nơi sản xuất hoặc văn phòng đại diện Phonak ở các nước sở tại từ website www.phonak.com (Văn phòng Phonak toàn cầu).

Úc/New Zealand:



R-NZ

Thiết bị đáp ứng các tiêu chuẩn Radio Spectrum Management's (RSM) và Australian Communications and Media Authority (ACMA) để được bán ở Úc và New Zealand. Nhãn R-NZ dành cho thiết bị không dây được cung cấp ở New Zealand theo cấp độ phù hợp A1.

Các dòng máy có kết nối không dây liệt kê trong trang 2 được chứng nhận theo

Phonak Audéo M-R & M-RT (M90/M70/M50/M30)

Mỹ	FCC ID:KWC-LDR
Canada	IC: 2262A-LDR

Chú ý 1:

Thiết bị này tuân thủ theo Phần 15 của Quy định FCC và RSS-210 của Canada Industry. Hoạt động của thiết bị phải tuân theo 2 điều kiện sau đây:

- 1) thiết bị này không gây nhiễu sóng có hại, và
- 2) thiết bị này phải chấp nhận bất cứ sóng nhiễu nào, bao gồm cả tác nhân gây nhiễu không mong muốn.

Chú ý 2:

Bất cứ sự thay đổi hoặc điều chỉnh thiết bị này mà không được Sonova AG đồng ý có thể được xem là vi phạm Luật FCC về vận hành thiết bị.

Chú ý 3:

Thiết bị này được kiểm nghiệm và cho thấy phù hợp với các hạn chế dành cho thiết bị số Nhóm B theo phần 15 của Luật FCC và ICES-003 của Industry Canada. Các hạn chế này được lập ra nhằm đem lại sự bảo vệ chống hiện tượng nhiễu sóng có hại khi hoạt động ở các khu dân cư. Thiết bị này tạo ra, sử dụng và có thể phát ra năng lượng tần số radio, và nếu lắp đặt và sử dụng không tuân theo hướng dẫn, có thể gây ra nhiễu sóng có hại cho truyền thông radio.

Tuy nhiên, không có gì bảo đảm rằng sẽ không có nhiễu sóng có hại trong trường hợp lắp đặt cụ thể nào. Nếu thiết bị gây ra nhiễu sóng có hại cho tín hiệu TV hoặc radio, điều này có thể kiểm tra bằng cách tắt hoặc mở thiết bị, người sử dụng nên tìm cách khắc phục tình trạng nhiễu sóng bằng một hoặc nhiều cách sau đây:

- Điều chỉnh lại hướng ăng ten thu sóng
- Tăng khoảng cách giữa thiết bị với các thiết bị thu khác
- Kết nối thiết bị với ổ cắm trên mạch điện khác, không trùng với mạch điện của thiết bị thu
- Nhờ nhân viên tại đại lý hoặc kỹ thuật viên radio/ TV giàu kinh nghiệm tư vấn

Chú ý 4:

Tính tuân thủ Luật Radio và Luật Kinh doanh Viễn thông ở Nhật

Thiết bị này được cấp phép theo Luật Radio (電波法) và Luật Kinh doanh Viễn thông (電気通信事業法) ở Nhật. Không nên tự ý điều chỉnh thiết bị (nếu không số đăng ký được cấp phép sẽ trở nên vô hiệu).



R 202-SMG063

T D18-0016 202

Thông tin sóng của máy trợ thính không dây

Loại ăng ten	Ăng ten vòng cộng hưởng
Tần số hoạt động	2.4 GHz – 2.48 GHz
Mã hóa	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Năng lượng phóng xạ	< 2.5mW
Bluetooth®	
Phạm vi	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Chế độ hỗ trợ	HFP (Hands-free-profile), A2DP

Sự tuân thủ các tiêu chuẩn về khí thải và bảo vệ

Tiêu chuẩn khí thải	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Tiêu chuẩn bảo vệ	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

19. Giải thích các biểu tượng



Với biểu tượng CE, Sonova AG khẳng định rằng sản phẩm này – bao gồm các phụ kiện – đáp ứng các yêu cầu của Tiêu chuẩn thiết bị y tế 93/42/EEC (Medical Devices 93/42/EEC) cũng như Tiêu chuẩn thiết bị Radio 2014/53/EU (Radio Equipment Directive 2014/53/EU). Các con số sau biểu tượng CE tương ứng với các mã của các tổ chức chứng nhận đã được tư vấn theo các yêu cầu trên.



Biểu tượng này thể hiện các sản phẩm được mô tả trong cuốn cẩm nang hướng dẫn này tuân thủ các yêu cầu cho một phần ứng dụng của Type B của EN 60601-1. Bề mặt của máy trợ thính được quy định như là một phần ứng dụng của Type B.



Biểu tượng này thể hiện nhà sản xuất thiết bị y tế, theo như qui định trong EU Directive 93/42/EEC.



Biểu tượng này có nghĩa là người sử dụng phải đọc kỹ và chú ý đến các thông tin liên quan trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Biểu tượng này thể hiện người dùng cần chú ý đến các thông tin cảnh báo trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Thông tin quan trọng về sử dụng và an toàn sản phẩm.



Biểu tượng này thể hiện ảnh hưởng từ trường của thiết bị nằm trong giới hạn cho phép của tổ chức US Federal Communications Commission.



Bluetooth Cụm chữ và logo Bluetooth® được đăng ký bản quyền thương hiệu sở hữu bởi Bluetooth SIG, Inc. và việc Sonova AG sử dụng những biểu tượng như vậy đều đã được cấp phép. Các nhãn hiệu và tên thương mại khác cũng thuộc sở hữu của các công ty tương ứng.



Biểu tượng của Nhật dành cho các thiết bị Radio đã được chứng nhận



Số serial của nhà sản xuất để giúp xác định sản phẩm cụ thể.



Số catalog của nhà sản xuất giúp xác định sản phẩm cụ thể.



Biểu tượng này có nghĩa là người sử dụng phải đọc kỹ và chú ý đến các thông tin liên quan trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng này.



Nhiệt độ phù hợp trong quá trình vận chuyển và lưu trữ: -20°C đến $+60^{\circ}\text{C}$ (-4°F đến $+140^{\circ}\text{F}$)



Độ ẩm khi lưu trữ: 0% đến 70%, nếu không sử dụng. Xem hướng dẫn làm khô máy trợ thính sau khi sử dụng ở chương 21.2.



Áp suất không khí trong quá trình vận chuyển và lưu trữ: 200 hPA đến 1500 hPa



Cần giữ khô ráo trong quá trình vận chuyển



Biểu tượng này để bạn ý thức rằng máy trợ thính và thiết bị sạc hay đế sạc dự phòng không được vứt bỏ như rác thải bình thường trong gia đình. Hãy vứt bỏ máy trợ thính/thiết bị sạc cũ hoặc không còn sử dụng tại các khu xử lý chất thải dành cho rác thải điện tử hoặc đưa cho nhân viên tại trung tâm trợ thính xử lý. Cách xử lý phù hợp sẽ bảo vệ môi trường và sức khỏe cộng đồng.

20. Khắc phục sự cố

20.1 Khắc phục sự cố máy trợ thính

Sự cố

Máy trợ thính không hoạt động

Máy phát ra tiếng hú

Máy không đủ to hoặc bị méo tiếng

Máy phát ra 2 tiếng bíp

Máy trợ thính không khởi động

Đèn báo hiệu trên máy chớp nhanh khi đang sạc

Nguyên nhân

Núm tai/loa ngoài bị nghẽn

Máy bị tắt

Hết pin

Đeo máy không đúng cách không khít vào tai

Có ráy tai

Âm lượng quá to

Pin yếu

Núm tai/loa ngoài bị nghẽn

Âm lượng quá nhỏ

Thính lực thay đổi

Thông báo pin yếu

Hết pin

Pin bị lỗi

Vui lòng truy cập www.phonak.com/audeomarvel để biết thêm thông tin.

Những điều cần làm

Vệ sinh loa ngoài/nút tai

Nấn giữ phía dưới nút đa chức năng trong 3 giây (chương 9)

Sạc máy trợ thính (chương 4)

Đặt máy trợ thính đúng cách (chương 6)

Liên hệ bác sĩ hoặc chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn

Giảm âm lượng nếu có thể điều khiển (chương 8)

Sạc máy trợ thính (chương 4)

Vệ sinh loa ngoài/nút tai

Tăng âm lượng nếu có thể điều khiển (chương 8)

Liên hệ chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn

Sạc máy trợ thính (chương 4)

Sạc máy trợ thính (chương 4)

Liên hệ chuyên gia thính lực nếu tuổi thọ pin không như mong đợi.

Sự cố

Đèn báo hiệu trên máy trợ thính tắt khi đặt vào trong hộp sạc

Pin không xài đủ nguyên ngày

Nguyên nhân

Máy trợ thính chưa được đặt đúng cách

Hộp sạc chưa được cắm vào nguồn điện

Máy trợ thính không được sạc đầy

Cần thay pin sạc khác

20.2 Khắc phục sự cố cho bộ sạc

Sự cố

Đèn báo trên máy trợ thính có màu đỏ

Hộp sạc không hoạt động (không sử dụng để sạc dự phòng)

Sạc không khởi động khi sử dụng sạc dự phòng

Nguyên nhân

Máy trợ thính vượt quá phạm vi nhiệt độ hoạt động của nó

Hộp sạc hoặc sạc mini không được cắm vào nguồn điện

Máy trợ thính không được gắn đúng vào hộp sạc

Để dự phòng chưa được sạc

i Nếu vẫn tiếp tục gặp sự cố, bạn nên liên hệ với chuyên gia thính lực của bạn để được hỗ trợ.

Điều cần làm

Đặt máy trợ thính đúng vào hộp sạc (chương 4)

Kết nối hộp sạc với nguồn điện

Sạc máy trợ thính (chương 4)

Liên hệ với chuyên gia thính học, có thể bạn cần thay pin cho máy trợ thính.

Điều cần làm

Làm ấm máy trợ thính. Nhiệt độ hoạt động của máy là từ +5°C đến +40°C (41°F đến 104°F)

Kết nối hộp sạc với nguồn điện hoặc để sạc dự phòng (chương 4.2)

Đặt máy trợ thính đúng vị trí vào hộp sạc (chương 4.1)

Sạc lại để sạc dự phòng (chương 4.2)





21. Thông tin an toàn


Vui lòng đọc kỹ thông tin ở các trang sau trước khi sử dụng máy trợ thính và phụ kiện sạc của bạn.


Máy trợ thính không khôi phục chức năng nghe như bình thường và cũng không phòng chống hay cải thiện suy giảm thính lực. Không sử dụng máy trợ thính thường xuyên có thể hạn chế những lợi ích mà nó có thể mang lại. Việc sử dụng máy là một phần trong quá trình phục hồi chức năng nghe, để phát huy hết hiệu quả của máy cần phối hợp đồng bộ với các phương pháp huấn luyện chuyên môn.


Máy trợ thính phù hợp để sử dụng chăm sóc sức khỏe tại nhà và với sự nhỏ gọn tiện di chuyển, nên máy trợ thính có thể được sử dụng ở các cơ sở chăm sóc sức khỏe chuyên nghiệp như phòng khám bác sĩ, nha sĩ.


21.1 Cảnh báo nguy hiểm


-  Máy trợ thính có chức năng sạc và để sạc dự phòng Phonak có chứa pin lithium-ion có thể được mang lên máy bay như hành lý xách tay. Để sạc dự phòng không được bỏ trong hành lý ký gửi, mà chỉ có thể được bỏ trong hành lý xách tay.
-  Máy trợ thính của bạn hoạt động trong phạm vi tần số 2.4GHz - 2.48GHz. Khi đang ở trên máy bay, vui lòng kiểm tra nếu nhân viên hãng bay yêu cầu các thiết bị phải được chuyển sang chế độ máy bay, xem chương 13.
-  Máy trợ thính được sử dụng để khuếch đại âm thanh và truyền âm thanh vào tai nhằm bù đắp cho việc giảm thính lực ở người khiếm thính. Chỉ sử dụng máy đã được kỹ thuật viên tại trung tâm trợ thính hiệu chỉnh phù hợp với thính lực đồ của từng người. Không nên cho người khác sử dụng vì có thể gây ra tổn thương thính lực.
-  Bất cứ sự điều chỉnh hoặc thay đổi nào với máy trợ thính phải được Sonova AG đồng ý. Tự ý thay đổi có thể làm tổn thương tai hoặc hư hỏng máy của bạn.


 Không sử dụng máy trợ thính tại các khu vực dễ gây ra cháy nổ (khu vực nổ mìn hoặc các khu vực sản xuất công nghiệp có khả năng gây nổ, môi trường nhiều oxy hoặc khu vực xử lý các chất dễ cháy) hoặc nơi thiết bị điện tử bị cấm sử dụng.


 Nếu thấy đau phía sau tai hoặc bên trong tai, hoặc cảm thấy ngứa ngứa do ráy tai, hãy đến gặp chuyên gia chăm sóc thính lực hoặc bác sĩ để kiểm tra.


 Trong một số ít trường hợp, nút tai có thể vẫn còn kẹt lại trong ống tai khi lấy ống nghe ra khỏi tai. Trong trường hợp không chắc chắn, chúng tôi khuyên bạn nên gặp bác sĩ để loại bỏ 1 cách an toàn. Để tránh đẩy nút tai về phía màng nhĩ, không bao giờ thử lắp lại loa vào ống tai.


 Lập trình nghe ở chế độ thu âm định hướng giúp giảm tiếng ồn xung quanh. Hãy lưu ý rằng tiếng ồn hoặc dấu hiệu cảnh báo từ phía sau, ví dụ tiếng xe, sẽ được nén 1 phần hoặc hoàn toàn.

 Máy trợ thính này không dành cho trẻ dưới 36 tháng. Việc sử dụng thiết bị này cho trẻ em và cá nhân bị suy giảm nhận thức nên được giám sát mọi lúc để đảm bảo an toàn. Máy trợ thính là một thiết bị nhỏ và chứa các bộ phận nhỏ. Không để trẻ em và cá nhân bị suy giảm nhận thức tiếp xúc với thiết bị trợ thính này mà không được giám sát. Nếu nuốt phải, tham khảo ý kiến bác sĩ hoặc bệnh viện ngay lập tức vì máy trợ thính hoặc các bộ phận của nó có thể gây nghẹt thở.

 Để hộp sạc xa tầm tay của trẻ em, người bị suy giảm nhận thức hoặc vật nuôi. Nếu nuốt phải viên hút ẩm, cần liên hệ ngay với bác sĩ hoặc bệnh viện.

 Chỉ các nhân viên được ủy quyền mới được mở để sạc dự phòng để tránh bị giật điện.

 Không nối dây từ máy trợ thính đến bất cứ thiết bị âm thanh nào bên ngoài như máy radio,... Điều này có thể gây nguy hiểm như điện giật.

 Không che phủ hộp sạc khi đang sạc, vd như vải




Những điều sau chỉ áp dụng được cho người đang sử dụng các thiết bị cấy ghép y tế (như máy tạo nhịp tim, máy khử rung tim):


- Giữ máy trợ thính cách xa ít nhất 15cm với các thiết bị cấy ghép khác. Nếu bạn gặp bất cứ tác động không mong muốn gì, hãy ngưng sử dụng máy trợ thính và liên lạc với nhà sản xuất thiết bị cấy ghép mà bạn đang sử dụng. Hãy lưu ý rằng, sự tác động có thể được gây ra do đường dây điện, hiện tượng phóng điện, máy dò kim loại ở sân bay...
- Giữ nam châm trên máy trợ thính cách xa ít nhất 15cm với các thiết bị cấy ghép.


- Nếu sử dụng một phụ kiện không dây khác của Phonak, hãy tham khảo chương “Thông tin an toàn” trong cẩm nang hướng dẫn sử dụng thiết bị không dây của bạn.





Không nên sử dụng thiết bị này liền kề hoặc xếp chồng lên các thiết bị khác vì có thể dẫn đến hoạt động không như mong muốn. Trong trường hợp cần thiết, thiết bị này và các thiết bị khác nên được theo dõi cẩn thận để đảm bảo hoạt động bình thường.

 Sử dụng phụ kiện, đầu dò và cáp không phải của nhà sản xuất thiết bị này có thể dẫn đến khả năng phát ra từ trường cao hoặc giảm khả năng chống từ trường của thiết bị này dẫn đến hoạt động không chính xác.


 Các thiết bị truyền thông cầm tay RF (gồm các thiết bị ngoại vi như cáp ăng-ten hay ăng-ten ngoài) nên được đặt ở khoảng cách không quá 30 cm (12 inches) với máy trợ thính, bao gồm cáp của nhà sản xuất. Nếu không có thể dẫn tới giảm hiệu suất hoạt động của máy.


 Cổng USB của bộ sạc chỉ được sử dụng với mục đích đã được mô tả.

 Đối với bộ sạc, chỉ sử dụng các thiết bị đạt chuẩn EN-60950- và/hoặc EN-60601-1 với điện áp ngõ ra là 5V (DC), dòng tối thiểu 500 mA.

 Máy trợ thính không được chỉnh máy với dome/nút chặn ráy tai đối với khách hàng bị thủng nhĩ, viêm ống tai hoặc hở khoang tai giữa. Trong các trường hợp này, chúng tôi khuyến nghị sử dụng nút tai đúc riêng cho khách hàng.

Trong một số trường hợp hiếm gặp, nếu bất cứ bộ phận nào của máy kẹt trong ống tai, cần phải liên hệ với bác sĩ để lấy ra.

 Tránh các tác động vật lý lên tai khi đang đeo máy trợ thính với nút tai được tùy biến riêng. Tính ổn định của nút tai loại này chỉ được thiết kế cho việc sử dụng thông thường. Tác động vật lý mạnh có thể làm hỏng nút tai. Điều này có thể ảnh hưởng đến hiệu suất làm việc của ống tai hoặc màng nhĩ.

 Khi nút tai bị tác động cơ học, hãy đảm bảo rằng nút tai vẫn nguyên vẹn trước khi đưa nó vào trong tai.

21.2 Thông tin an toàn sản phẩm

❶ Máy trợ thính Phonak chỉ có tính năng kháng nước chứ không chống thấm nước. Sản phẩm được thiết kế để chịu được các hoạt động thông thường và thỉnh thoảng trải qua vài yếu tố khắc nghiệt. Đừng bao giờ nhúng máy xuống nước! Máy trợ thính Phonak không được thiết kế để sử dụng trong các hoạt động trong môi trường nước lâu dài, như bơi lội hay tắm gội. Luôn tháo máy trước khi thực hiện những hoạt động này, vì máy có chứa những bộ phận điện tử nhạy cảm.

❶ Đừng bao giờ rửa đầu cảm micro. Làm vậy có thể gây hư hỏng micro.

❶ Ở nhiệt độ quá nóng, linh kiện bên trong máy trợ thính có thể bị ảnh hưởng. Không được để máy trợ thính gần nơi có nguồn nhiệt như gần cửa sổ hoặc trong xe hơi. Không được sử dụng lò vi sóng hay các thiết bị tạo nhiệt khác để sấy máy. Hãy nhờ nhân viên của trung tâm trợ thính tư vấn biện pháp thích hợp.

- ① Không đặt hộp sạc lên mặt bếp cảm ứng. Cấu trúc dẫn điện bên trong hộp sạc có thể hấp thụ năng lượng và gây ra hư hỏng về nhiệt.
- ① Núm tai dome nên được thay mỗi 3 tháng để tránh bị dòn cứng. Việc này giúp dome tránh rút khỏi ống tube khi gắn vào hoặc tháo khỏi tai.
- ① Không nên làm rơi máy trợ thính hoặc hộp sạc. Rơi trên mặt cứng có thể làm hư hỏng máy hoặc hộp sạc.
- ① Lưu giữ máy trợ thính trong hộp sạc nếu bạn không sử dụng máy trong thời gian dài.
- ① Khám sức khỏe hoặc nha khoa, có bao gồm bức xạ theo mô tả dưới đây, có thể ảnh hưởng đến chức năng của máy trợ thính. Trước khi khám nên tháo máy và đặt bên ngoài phòng khám:
 - Khám sức khỏe hoặc nha khoa có liên quan đến chụp X-Quang (hoặc CT)
 - Khám sức khỏe có liên quan đến chụp MRI/N-MRI, phát sinh từ trường.

• Không cần tháo máy trợ thính khi đi qua các cổng an ninh (như ở sân bay), nếu có tia X thì chỉ ở mức độ thấp nên sẽ không gây ảnh hưởng đến máy trợ thính.

① Không sử dụng máy trợ thính ở những nơi cấm sử dụng các thiết bị điện tử.

① Máy trợ thính cần phải khô ráo trước khi sạc. Nếu không, có thể không sạc được.

① Chỉ có các bộ sạc và đế sạc dự phòng được mô tả trong hướng dẫn sử dụng này được dùng để sạc máy trợ thính của bạn, nếu không máy có thể bị hư hỏng.

① Cả hộp sạc và đế sạc dự phòng đều có chứa pin lithium-ion với công suất <20Wh. Điều này đã được kiểm chứng theo số UN 38.3 (khoản 3, điều 38.3) của “Sổ tay kiểm tra và tiêu chuẩn Liên Hợp Quốc. Pin và hộp sạc nên được vận chuyển dựa theo các quy định và luật lệ về việc vận chuyển pin lithium-ion an toàn.



Chuyên gia chăm sóc thính lực của bạn



Nhà sản xuất

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Thụy Sĩ

www.phonak.com



029-0669-02/V3.00/2018-09/na © 2018 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

